

作品「村。敘」藝術家原聲介紹文字稿

Artwork “Villager Whisper” Audio Introduction by the Artist Transcript

作品「村。敘」声音介绍文字稿

村。敘

Beyond Vision International

經過半小時的船程，一條小漁村漸映入眼簾。從碼頭出發，前行數十米後向右轉，穿過幾棟民居後，左方為中草藥徑。你或者會聞到一些藥草、香燭的氣味，又或者聽到村民寒暄的聲音。右方為村中的空地，沿著欄桿而行，可以感受海風。空地前方為另一件藝術裝置作品。繞過這件藝術裝置，就可以開始探索我們的藝術作品。在前往這個藝術裝置的路上，你會聽到越來越大的海浪聲從右方傳來。甚至你會聞到左方有青草、泥土的味道。你正走在村民與遊人共享的一個涼亭的路上。大概3分鐘的路程，你就會見到「村。敘」這個藝術裝置。位於滘西村和風亭校方的牆壁，這個是一件可以透過雙手觸摸和聆聽的藝術裝置。讓我們一起窺探村民的生活故事。滘西村村民對這裡有深厚的情感，有關家的故事散落在城內各處，唯有回家這一刻，回憶的盒子才肅然打開，讓人窺探其中。

團聚前期收集和整理村內外有關滘西村的故事元素，將其製成觸感互動裝置展出。左邊的觸感裝置描述了滘西村的景致，記錄村民兒時玩意滑草、山徑、中草藥徑的植物、還有村中好客的小狗。右邊的觸感裝置以漁民捕魚的景象作為主題，這一部分用漁網象徵回憶的收集及保存過程。漁網上裝有觸感金屬塊，遊人可以透過觸摸或聆聽金屬塊上的錄音，了解村民的故事。交錯的孔網代表人類記憶的脆弱性，就好像漁夫捕捉每天的魚獲。當你把網撒入我們的經歷之中，它就能夠捕捉並保存這些寶貴的回憶。

Village Whisper

Beyond Vision International

After a brief boat ride, you will find yourself surrounded by the charm of a small fishing village. As you leave the dock and turn right, notice the village houses that line your path. On your left, you might start to catch a hint of herbs and incense in the air from a Chinese herbal trail. And listen closely, you might hear the warm greetings of villagers sharing their daily life. To your right, an open space invites you to pose, stroll along the railing, letting the sea breeze refresh you. Just ahead, you will see another art installation, take a moment to circle it and continue your journey to our piece. As you approach, the sound of crashing waves grows louder, mingling with the earthy sense of grass and soil, you are walking towards a pavilion that villagers and visitors will always stop for rest or conversation. In just three minutes, you will encounter the “Village Whisper” installation, mounted on the wall beneath the pavilion. This interactive installation invites you to reveal the life stories of the villagers to have a deep emotional connection to their home.

The team has collected and organised villagers’ memories and transformed them into a tactile mural. You could engage it through touch and sound to explore each visual element. They are the connections that run deep with the villagers, also the tales of home that have woven throughout the city. Only when they return home does the memory box offer a glimpse inside, revealing cherished memories. On the left, immerse yourself in the tactile mural that captures the essence of Kau Sai villagers’ memories, childhood moments of sliding down the mountain paths, the lush herbs along

the trail, and the friendly village dogs. To the right, the scene shifts to fishermen at work, bringing the community's past scene to life. The fishing net symbolises the gathering and preservation of memories. Each net is adorned with tactile metal blocks, touch them and listen to the recordings about the villagers' stories, feel the texture of the interwoven mesh and reflection of agility of human memory. Just as fishermen capture their daily catch, these nets gather and safeguard precious experience. As you explore, let your senses get you through the rich tapestry of story. Feel, listen, and connect with the vibrant life of Kau Sai Village. Enjoy your journey.

村。叙

Beyond Vision International

经过半小时的船程，一条小渔村渐映入眼帘。从码头出发，前行数十米后向右转，穿过几栋民居后，左方为中草药径。你或者会闻到一些药草、香烛的气味，又或者听到村民寒暄的声音。右方为村中的空地，沿着栏杆而行，可以感受海风。空地前方为另一件艺术装置作品。绕过这件艺术装置，就可以开始探索我们的艺术作品。在前往这个艺术装置的路上，你会听到越来越大的海浪声从右方传来。甚至你会闻到左方有青草、泥土的味道。你正走在村民与游人共享的一个凉亭的路上。大概3分钟的路程，你就会见到「村。叙」这个艺术装置。位于濶西村和风亭校方的墙壁，这个是一件可以透过双手触摸和聆听的艺术装置。让我们一起窥探村民的生活故事。濶西村村民对这里有深厚的情感，有关家的故事散落在城内各处，唯有回家这一刻，回忆的盒子才肃然打开，让人窥探其中。

团聚前期收集和整理村内外有关濶西村的故事元素，将其制成触感互动装置展出。左边的触感装置描述了濶西村的景致，记录村民儿时玩意滑草、山径、中草药径的植物、还有村中好客的小狗。右边的触感装置以渔民捕鱼的景象作为主题，这一部分用渔网象征回忆的收集及保存过程。渔网上装有触感金属块，游人可以透过触摸或聆听金属块上的录音，了解村民的故事。交错的孔网代表人类记忆的脆弱性，就好像渔夫捕捉每天的鱼获。当你把网撒入我们的经历之中，它能够捕捉并保存这些宝贵的回忆。